

3. Леонтьев, А. А. Основы психолингвистики / А. А. Леонтьев. – М. : Смысл, 1997. – 287 с.

**Abramova E.I.**

### **MEDICAL METAPHORS INTERPRETATION IN THE PROFESSIONAL-TERMINOLOGICAL DICTIONARY OF AN INTERNATIONAL STUDENT FORMATION PROCESS**

The article describes formation, structure and functioning of the medical metaphor, the direct connection of the medical metaphor with the processes and strategies of using objects features and phenomena of the surrounding reality during production and understanding of speech.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОПРОВОЖДАЮЩЕГО ОНЛАЙН-РЕСУРСА НА ПЛАТФОРМЕ LMS MOODLE ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК»**

*Анкудо Е.М., Белорусский государственный университет*

*Аннотация.* Рассматривается система управления обучением LMS Moodle на примере сопровождающего онлайн-ресурса по дисциплине «Русский язык», используемого в учебном процессе с магистрантами экономического факультета БГУ.

Согласно Концепции информатизации образования Республики Беларусь на период до 2020 года, утвержденной в 2013 г. [2], любой учащийся должен иметь постоянный доступ к электронным образовательным ресурсам и услугам как в учреждении образования, так и дома. Данное положение успешно реализуется в формате виртуального образовательного пространства, одним из элементов которого является учебная среда.

В белорусских вузах учебная среда присутствует в виде продуктов AaaS (Application as a Service или «приложение как сервис») – Google Classroom и LMS Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment). Система управления обучением с открытым исходным кодом Moodle получила наибольшее распространение в белорусских вузах. С 2011 года Google Classroom используется в Полоцком государственном университете [3]; при этом LMS Moodle востребован такими учебными заведениями, как БГУ, БГПУ, ВГУ им. П.М. Машерова, Центр дистанционного обучения Барановичского государственного университета, Система дистанционного и заочного образования УО «Гродненский государственный аграрный университет», лицей БГУ и др. [4]

Сопровождающие онлайн-ресурсы на платформе Moodle представляют собой компьютерный учебно-методический комплекс (КУМК) и используются преподавателями кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) ФМО БГУ. В настоящее время на сайте общеобразовательных онлайн-ресурсов БГУ присутствуют сопровождающие онлайн-ресурсы «Русский язык» преподавателя Шимко В. О. [5], «Теория и практика перевода (РКИ)» старшего преподавателя Барановой М. Ф. [7], «Русский язык» преподавателя Анкудо Е. М. [6]. На примере последнего расскажем о специфике КУМК на платформе LMS Moodle и ее возможностях в преподавании русского как иностранного.

Онлайн-ресурс по дисциплине, сопровождающий практические занятия или лекции, создается для «виртуального класса» – группы или курса студентов.

Каждый из разделов ресурса Moodle посвящен одному занятию и имеет конкретную тему. К разделу можно добавить «ресурс» («гиперссылка», «книга», «страница», «файл» и пр.) или «элемент курса» («гlossарий», «задание», «тест» и пр.). Доступ к информации возможен через компьютер, смартфон или планшет, подключенный к сети интернет.

В ходе практической работы по дисциплине «Русский язык» эффективность доказали такие ресурсы Moodle, как «файл» и «гиперссылка». В первом случае используются документы Word с упражнениями и правилами русского языка, во втором – ссылки на видеосюжеты по изучаемой теме или сайты со справочной информацией.

Первые занятия магистрантов экономического факультета по дисциплине «Русский язык» программа отводит на изучение темы «Речевой этикет и стереотипы общения. Начало и завершение разговора». Речевые конструкции и упражнения представлены в учебнике «Русский язык для иностранцев: полный курс. В2» Лебединского С.И. Поскольку в ходе работы с иностранными учащимися используется аудирование, на практических занятиях просматриваются видеофильмы, прослушиваются аудиофайлы. К теме «Знакомство. Начало и завершение разговора» онлайн-ресурса Moodle для магистрантов экономического факультета БГУ прикреплена ссылка на мультфильм «Знакомство» о том, как иностранный турист изучает основные речевые конструкции и использует их в разговоре.

Необходимость повторения изучаемых тем вынуждает преподавателя обращаться к дополнительным сборникам упражнений. Для удобства учащихся размещать их можно в качестве «ресурса». К разделу «Второй падеж» добавлены документы Word с упражнениями «второй падеж, множественное число», «глаголы, требующие второго падежа», «второй падеж со значением меры и количества», а также справочный материал – таблицы с окончаниями существительных, прилагательных и местоимений во втором падеже и случаями применения второго падежа. Учащиеся открывают во время занятий данные файлы на своих телефонах, планшетах или ноутбуках и выполняют предложенные задания.

В качестве «элемента курса» интересны тесты, выполняемые учащимися в режиме онлайн. При организации работы по дисциплине «Русский язык» полезны следующие виды тестов: «Множественный выбор», «На соответствие (с перетаскиванием)», «Выбор пропущенных слов», «Эссе».

В частности, после изучения темы «Собирательные числительные» учащемуся предлагается пройти тест из категории «Множественный выбор»: «Выберите правильное числительное, которое надо употребить в предложении». Учащимся представлены 10 предложений с числительными, выраженными цифрами, которые необходимо заменить словом. Примеры: «В комнату вошли 2 девушки» (варианты ответа: «двое», «две»); «У нас только 4 руки, быстрее мы не можем работать» (ответы «четыре» и «четверо»).

За работу с тестом оценка выставляется программой. Эта особенность LMC Moodle позволяет избежать упреков в субъективизме преподавателя. Программа дает возможность объединить все тесты курса с итоговым тестом, в результате чего учащийся получает доступ к последнему заданию при условии выполнения

всех тестов курса. Эта дисциплинирует студентов, побуждая работать в ходе всего семестра.

Работа с ресурсом может осуществляться во время практических занятий и вне учебной аудитории. В любом из этих случаев преподавателю доступна статистика: кто из студентов и когда заходил на сайт, выполненные действия, полученные оценки, допущенные ошибки.

Работа с онлайн-ресурсом по дисциплине «Русский язык» доказала свою эффективность во время практических занятий. Благодаря возможностям платформы под рукой у учащихся всегда есть справочная информация, к которой можно прибегнуть в случае необходимости, а телефон (ноутбук) превращается в сборник упражнений по теме. Это ускоряет работу на паре и позволяет добиваться наилучшего результата.

Разработка онлайн-ресурса никогда не останавливается, а продукт постоянно совершенствуется. По свидетельству Галынского В.М., после 2–3 лет разработки ресурс принимает законченный вид. Выпустив группу студентов, преподаватель может уверенно использовать уже готовый онлайн-ресурс с новым курсом [1, с. 226].

#### *Литература*

1. Галынский, В. М. LMS Moodle в образовательных практиках БГУ / В. М. Галынский // Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса государств-участников СНГ : сб. докл. Международной интернет-конференции, Минск, 1–30 ноя. 2012 г. / БГУ; редкол. : М. А. Журавков (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2012. – С. 222–226.
2. Концепция информатизации системы образования Республики Беларусь на период до 2020 года. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://edu.gov.by/page-1081>. – Дата доступа : 13.09.2017.
3. Оськин, Д. А. Опыт использования платформы Google Apps for Education в учебном процессе Полоцкого государственного университета [Электронный ресурс] / Д. А. Оськин, А. Ф. Оськин. – Режим доступа : <http://tim2016.itim.by/wp-content.pdf>. – Дата доступа : 14.10.2017.
4. Официальный сайт LMS Moodle [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://Moodle.org/>. – Дата доступа : 10.10.2017.
5. Сопровождающий онлайн-ресурс по дисциплине «Теория и практика перевода (русский язык как иностранный)» Moodle на сайте образовательных онлайн-ресурсов БГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dl.bsu.by/course/view.php?id=970>. – Дата доступа : 14.10.2017.
6. Сопровождающий онлайн-ресурс по дисциплине «Русский язык» Moodle на сайте образовательных онлайн-ресурсов БГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dl.bsu.by/course/view.php?id=975>. – Дата доступа : 14.10.2017.
7. Сопровождающий онлайн-ресурс по дисциплине «Русский язык» Moodle на сайте образовательных онлайн-ресурсов БГУ [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dl.bsu.by/course/view.php?id=969>. – Дата доступа : 14.10.2017.

**Ankuda A.M.**

#### **THE USAGE OF ACCOMPANYING ONLINE-RESOURCE ON THE LMS MOODLE PLATFORM FOR ORGANIZING RUSSIAN LANGUAGE CURRICULUM.**

The article looks at educational management platform LMS Moodle with Russian language learning online-resource curriculum as an example and its usage in the educational practices with master-level students at the Faculty of Economics at BSU.